

Memorial

des

MÉMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Mittwoch, 1. September 1880. Nr. 62. MERCREDI, 1^{er} septembre 1880.

Seine Majestät der König-Großherzog haben gnädigst geruht, der Regierung die freudige Nachricht zu geben, daß Ihre Majestät unsere vielgeliebte Königin-Großherzogin gestern Dienstag, 31. August, von einer Prinzessin glücklich entbunden worden ist.

Luxemburg den 1. September 1880.

Sa Majesté le Roi Grand-Duc a daigné porter à la connaissance du Gouvernement la bonne nouvelle que Sa Majesté notre vénérée Reine Grande-Duchesse est heureusement accouchée d'une Princesse, hier mardi, 31 août.

Luxembourg, le 1^{er} septembre 1880.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Rechtswissenschaft, bestehend aus den HH. Chomé, Obergerichtsrath, als Präsident, Schaack, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Karl München, Staatsrath und Dekan des Barreau's zu Luxemburg, A. Brasseur, Advocat-Anwalt und Deputirte, als Mitglieder, und Karl Simons, Präsident der Direction der Internationalen Bank und Deputirte zu Luxemburg, als Mitglied-Sekretär, wird vom 18. October bis zum 12. November 1880 in ordentlicher Sitzung in einem der Säle hiesigen Justizgebäudes zusammentreten, um zur Prüfung der HH. Ludwig de Colnet aus Luxemburg, Leo Dutreux aus Mersch, Aug. Fischer aus Cessingen, Joh. P. Kirsch aus Wickringen, Léander Lacroix aus Remich, Paul Mersch aus Luxemburg, E. Paquet aus Niederborn, Leo Rischard aus Luxemburg, Julius Reding aus Diekirch, B. Rischard aus Luxemburg, Camill Velter aus Remich,

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Chomé, conseiller à la Cour supérieure de justice, président; Schaack, président du tribunal de Luxembourg; Charles Munchen, conseiller d'État, doyen du barreau à Luxembourg; A. Brasseur, avocat-avoué et député à Luxembourg, membres, et Charles Simons, président de la direction de la Banque Internationale et député à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 18 octobre au 12 novembre 1880, en session ordinaire, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. Louis de Colnet de Luxembourg, Léon Dutreux de Mersch, Auguste Fischer de Cessingen, Jean-Pierre Kirsch de Wickrange, Léandre Lacroix de Remich, Paul Mersch de Luxembourg, Emile Paquet de Niederborn, Léon Rischard de Luxembourg, Jules Reding de Diekirch, Victor Rischard de Luxembourg, Camille Velter de Remich, Joseph Weydert de Luxembourg, et Emile

Joh. Weydert aus Luxemburg, und E. Mersch-Wittenauer aus Luxemburg, Récipiendaires für die Candidatur der Rechtswissenschaft; der H. H. Lambert Bed aus Remich, P. de la Haye aus Niederanven, Joseph Neuman aus Luxemburg, Jakob Schmit aus Esch an der Alzette, Karl Schmitz aus Luxemburg, August Ulveling aus Luxemburg, und Alph. Feyder aus Grevenmacher, Récipiendaires für's erste Doctorat der Rechtswissenschaft; der H. H. Emil Wilhelm aus Grevenmacher, Alphonse Schleffer aus Bettborn, Karl Larue aus Luxemburg, Ferdinand Jacques aus Arsdorf, Ernst Hamelius aus Hosingen, Mathias Glässener aus Dickirch, und J. P. Fohl aus Ehnen, Récipiendaires für's zweite Doctorat der Rechtswissenschaft zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung der Récipiendaires für die Candidatur der Rechtswissenschaft findet am Montag, 18. October, um 9 Uhr Vor- und um 3 Uhr Nachmittags statt.

Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: Dienstag, 19. October, 3 Uhr Nachmittags, für die H. H. de Colnet und Dutreux;

Mittwoch, 20. October, 3 Uhr Nachmittags, für die H. H. Fischer und Kirsch;

Donnerstag, 21. October, 3 Uhr Nachmittags, für die H. H. L. Lacroix und Paul Mersch;

Freitag, 22. October, 3 Uhr Nachmittags, für die H. H. E. Paquet und L. Rischard;

Samstag, 23. October, 9 Uhr Vormittags, für Hrn. E. Mersch-Wittenauer;

Am nämlichen Tage, 3 Uhr Nachmittags, für die H. H. Reding und Victor Rischard;

Montag, 25. October, 3 Uhr Nachmittags, für die H. H. E. Velter und Jos. Weydert.

Die schriftliche Prüfung der Récipiendaires für's erste Doctorat der Rechtswissenschaft findet am Dienstag, 26. October, 9 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags statt.

Die mündliche Prüfung wird jedesmal um 3 Uhr Nachmittags, an den Tagen wie folgt, stattfinden:

Mittwoch, 27. October, für die H. H. Bed und de la Haye;

Mersch-Wittenauer de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en droit; de MM. Lambert Beck de Remich, Pierre de la Haye de Niederanven, Joseph Neuman de Luxembourg, Jacques Schmit d'Esch-sur-l'Alzette, Charles Schmitz de Luxembourg, Auguste Ulveling de Luxembourg, et Alphonse Feyder de Grevenmacher, récipiendaires pour le premier doctorat en droit; de MM. Emile Wilhelmy de Grevenmacher, Alphonse Schlessier de Bettborn, Charles Larue de Luxembourg, Ferdinand Jacques d'Arsdorf, Ernest Hamelius de Hosingen, Mathias Glässener de Dickirch, et Jean-Pierre Fohl d'Ehnen, récipiendaires pour le deuxième doctorat en droit.

L'examen par écrit des récipiendaires pour la candidature en droit aura lieu le lundi, 18 octobre, à neuf heures du matin et à trois heures de l'après-midi.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: mardi, 19 octobre, à trois heures de relevée, celui de MM. de Colnet et Dutreux;

mercredi, 20 octobre, à trois heures de relevée, celui de MM. Fischer et Kirsch;

jeudi, 21 octobre, à trois heures de relevée, celui de MM. L. Lacroix et Paul Mersch;

vendredi, 22 octobre, à trois heures de relevée, celui de MM. E. Paquet et Léon Rischard;

samedi, 23 octobre, à neuf heures du matin, celui de M. Em. Mersch-Wittenauer;

le même jour, à trois heures de relevée, celui de MM. Jules Reding et Victor Rischard;

lundi, 25 octobre, à trois heures de relevée, celui de MM. Camille Velter et Jos. Weydert.

L'examen par écrit des récipiendaires pour le premier doctorat en droit aura lieu le mardi, 26 octobre, à neuf heures du matin et à trois heures de l'après-midi.

L'examen oral aura lieu comme suit, chaque fois à trois heures de relevée:

mercredi; 27 octobre, celui de MM. Beck et P. de la Haye;

Donnerstag, 28. October, für die H. Joseph Neuman und Jakob Schmit;

Freitag, 29. October, für die H. R. Schmitz und Aug. Ulveling;

Samstag, 30. October, für Hrn. A. Feyder.

Die schriftliche Prüfung sämtlicher Recipienten für's zweite Doctorat der Rechtswissenschaft ist auf Montag, 8. November künftigh, um 9 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags anberaumt.

Die mündliche Prüfung wird an folgenden Tagen, jedesmal um 3 Uhr Nachmittags stattfinden:

Dinstag, 9. November, für die H. Wilhelmy und Schlessner;

Mittwoch, 10. November, für die H. Larue und Jacques;

Donnerstag, 11. November, für die H. Hamelius und Gläserner;

Freitag, 12. November, für Hrn. Fohl.

Luxemburg den 26. August 1880.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Roëbe.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Thierarzneikunde, bestehend aus den H. Eugen Fischer, Staats-thierarzt zu Luxemburg, als Präsident, Krombach, Staats-thierarzt zu Redingen, Büffet, Staats-thierarzt zu Wiltz, Nelles Sohn, Apotheker zu Diekirch, als Mitglieder, und J. A. Negen, Staats-thierarzt zu Remich, als Mitglied-Secretär, wird in ordentlicher Sitzung am 27., 28. und 29. künftigen September im Lokale der Ackerbau-Commission im hiesigen Regierungsgebäude zusammentreten, um zur Prüfung des Hrn. Nicolas Mackel, Recipient für den Grad von Thierarzt zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung findet am 27. und 28. September, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr Nachmittags statt.

jeudi, 28 octobre, celui de MM. Jos. Nauman et Jacques Schmit;

vendredi, 29 octobre, celui de MM. Ch. Schmitz et Aug. Ulveling;

samedi, 30 octobre, celui de M. Alph. Feyder.

L'examen par écrit pour les récipiendaires du second doctorat en droit est fixé au lundi, 8 novembre prochain, à neuf heures du matin et à trois heures de relevée.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant, chaque fois à trois heures de relevée:

mardi, 9 novembre, celui de MM. Wilhelmy et Schlessner;

mercredi, 10 novembre, celui de MM. Larue et Jacques;

jeudi, 11 novembre, celui de MM. Hamelius et Gläserner.

vendredi, 12 novembre, celui de M. J.-P. Fohl.

Luxembourg, le 26 août 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine vétérinaire composé de MM. Eugène Fischer, vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg, président, Krombach, vétérinaire du Gouvernement à Redange, Büffet, vétérinaire du Gouvernement à Wiltz, Nelles, fils, pharmacien à Diekirch, membres, et J.-A. Negen, vétérinaire du Gouvernement à Remich, membre-secrétaire, se réunira, en session ordinaire, dans le local de la Commission d'agriculture à l'hôtel du Gouvernement, les 27, 28 et 29 septembre prochain, pour procéder à l'examen de M. Nicolas Mackel, de Luxembourg, récipiendaire pour le grade de médecin vétérinaire.

L'examen par écrit aura lieu les 27 et 28 septembre, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures de relevée.

Die mündliche und praktische Prüfung ist auf den 29. September, um 9 Uhr Vormittags anberaumt.

Luxemburg den 25. August 1880.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

L'examen oral et pratique aura lieu le 29 septembre, à 9 heures du matin.

Luxembourg, le 25 août 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Beschluß vom 29. August 1880, über die Räumung der Holzschläge in den Waldungen der Gemeinden und öffentlichen Anstalten.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 57 des Lastenheftes vom 25. April/3. Mai 1850 über die Ausbeutung u. f. w. der Holzschläge der Gemeinden und öffentlichen Anstalten;

Auf den Bericht des Hrn. Inspectors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

Die Frist zur Räumung der Holzschläge ist für das laufende Jahr bis zum Freitag, 15. Oktober einschließlich, verlängert.

Luxemburg den 29. August 1880.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Arrêté du 29 août 1880, concernant la vidange des coupes dans les bois des communes et des établissements publics.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 57 du cahier des charges du 25 avril — 3 mai 1850, concernant l'exploitation etc. des coupes des communes et des établissements publics;

Sur le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts;

Arrête:

Le délai pour la vidange des coupes est prorogé pour l'année courante jusqu'au vendredi, 15 octobre prochain inclusivement.

Luxembourg, le 29 août 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Statistik des Waaren-Verkehrs.

Zur Ausführung des Gesetzes vom 17. December 1879 über die Statistik des Waaren-Verkehrs (Seite 901 des „Memorials“ pro 1879), der dazu erlassenen Bekanntmachung vom 20. December 1879 (Seite 908 *ibid.*), und der Dienstvorschriften vom 20. December 1879 (Seite 919 *ibid.*), ergehen die folgenden Vorschriften.

I. Im Allgemeinen.

1. Die früheren Vorschriften über die Statistik des Waaren-Verkehrs des Zollvereinsgebietes mit dem Auslande sind mit dem 1. Januar d. J. außer Wirksamkeit getreten.

II. Zu dem Gesetze.

Zu Art. 12:

2. Die Bestimmung im Schlusssatz des Art. 12 des Gesetzes, wonach die Befreiung von der statistischen Gebühr nach Art. 12 Nr. 1 sich nicht auf die einer Zollabfertigung unterworfenen zollfreien Waaren erstreckt, welche nach vorheriger Versendung unter Zoll-Controle bei einem

Ante im Innern in den freien Verkehr gesetzt werden, bezieht sich nur auf die tarifmäßig zollfreien Waaren, während diejenigen an sich zollpflichtigen Waaren, welche auf Grund besonderer zollgesetzlicher Vorschriften zollfrei abgelassen werden, wie z. B. Retourwaaren, Waaren, welche der Veredelung im Auslande unterlegen haben etc., von der statistischen Gebühr befreit sind.

3. Eine besondere Anmeldung für die Verkehrsstatistik und die Entrichtung der statistischen Gebühr ist auch bezüglich solcher zollfreien Waaren bei deren Einfuhr nicht zu verlangen, welche mit zollpflichtigen Waaren zusammengepackt sind und nach den Vorschriften des Vereinszollgesetzes zugleich mit den letztern zollamtlich deklarirt werden müssen.

III. Z u d e r B e k a n n t m a c h u n g.

Zu § 12.

4. Von der Verpflichtung zur Anmeldung nach Art. 1 des Gesetzes sind ferner allgemein (§ 12 der Bekanntmachung) ausgenommen:

Die zollfreien Gegenstände, welche von Reisenden bei Benutzung öffentlicher Transportanstalten unter dem Reisegepäck mitgeführt werden, auch wenn diese Gegenstände ihrer Beschaffenheit nach nicht als Reisegepäck angesehen werden können.

Zu § 19.

5. Ueber Waaren, welche bei der Versendung vom Inland durch das Ausland nach dem Inlande in Gemäßheit des § 111 des Vereinszollgesetzes auf Deklarationschein abgefertigt werden müssen, braucht eine besondere Anmeldung für die Verkehrsstatistik nicht abgegeben zu werden, auch sind derartige auf Deklarationschein abgefertigte Waarenversendungen von der statistischen Gebühr gänzlich befreit und unterliegen nicht den Vorschriften des § 19 der Bekanntmachung.

IV. Z u N r. 4 d e r A n l e i t u n g z u r A u s f ü l l u n g d e r A n m e l d e s c h e i n e f ü r d i e S t a t i s t i k d e s W a a r e n - V e r k e h r s d e s d e u t s c h e n Z o l l g e b i e t s m i t d e m A u s l a n d e.

6. Behufs Berechnung der zu entrichtenden statistischen Gebühr ist bei der Ausfuhr derjenigen Waaren, welche nach den Vorschriften der Nr. 4 Absatz 2 nach Stückzahl, Rauminhalt oder nach der Zahl der Häufel anzumelden sind, auch deren Gewicht anzugeben, mit Ausnahme der Ausfuhr von Pferden, Maulthieren, Eseln, Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen, da von diesen sich die statistische Gebühr nach der Stückzahl berechnet.

V. Z u d e n D i e n s t - V o r s c h r i f t e n.

Zu § 19.

7. Die nach Maßgabe der §§ 19 und 22 der Bekanntmachung zur Durchfuhr bzw. Wiedereinfuhr angemeldeten Waaren, deren Bestimmung auf dem Transporte geändert wird, sind auf Grund der nach §§ 21 und 22 der Bekanntmachung zurückgelieferten Anmeldescheine der veränderten Bestimmung entsprechend, nachträglich in die Nachweisungen I bzw. IV aufzunehmen.

8. Zu dem Waaren-Eingang (Nachweisung I) werden alle aus dem Zollauslande eingegangenen Waaren gerechnet, welche unter dem Vorbehalt der Wiederausfuhr in den freien Verkehr gesetzt, demnächst jedoch nicht wieder ausgeführt worden sind.

9. Die auf Grund der §§ 112, 113 und 116 des Vereinszollgesetzes unter dem Vorbehalt der zollfreien Wiedereinfuhr unter amtlicher Controle zum Ausgange abgefertigten und demnächst

wieder eingeführten Waaren werden ebenso, wie die aus dem Zollgebiet durch das Zollaussland nach dem Zollgebiet versendeten Waaren (§ 111 des Vereinszollgesetzes) in die Nachweisungen I bis VI nicht aufgenommen.

Unterbleibt jedoch bei den zum Ausgange abgefertigten derartigen Waaren die Wiebereinfuhr, so sind dieselben nach Ablauf der für die letztere festgesetzten Frist nachträglich in die Nachweisung IV aufzunehmen.

Zu § 19 Ziffer 2 resp. zu § 30.

10. Die auf eisernen Kredit zollfrei abgelassenen Weinmengen sind als Eingang in den freien Verkehr nachzuweisen und nach der im § 30 der Dienstvorschriften gegebenen Bestimmung in der Jahresnachweisung über die ausnahmsweise zu ermäßigten Zollsätzen oder zollfrei abgelassenen Gegenstände aufzuführen.

Die in Folge der Herabsetzung oder Aufhebung des eisernen Kredits wirklich zur Verzollung gelangten Weinmengen sind gleichfalls in der vorgedachten Jahresnachweisung, jedoch nicht in gleicher Weise, wie die übrigen Notirungen, sondern in einer Summe als Bemerkung am Schlusse der Nachweisung aufzuführen.

Zu § 20.

11. Da bei dem mit dem Anspruche auf Steuervergütung ausgehenden Bier in den Ausfuhr-Anmeldungen nur die Literzahl angegeben ist, während in den Verkehrsnachweisungen das Gewicht zur Anschreibung gelangen muß, so hat eine Umrechnung auf Grund von Probe-Ermittelungen stattzufinden. Geht Bier in Hektoliterfässern aus, so ist das Nettogewicht des Bieres einschließlich des Fasses durch Reduktion in der Art zu ermitteln, daß 1 Hektoliter Bier zu 150 Kgr. gerechnet wird.

Beim Ausgange von Bier in Flaschen, in Kisten oder Körben verpackt, muß das anzuschreibende Nettogewicht aus dem Bruttogewicht unter Zugrundelegung der in dem statistischen Waaren-Verzeichnisse angegebenen Tarafäge berechnet werden.

Zu § 30

12. In die Nachweisung der in das Zollgebiet eingeführten, ihrer Gattung nach zollpflichtigen Gegenstände, welche ausnahmsweise zu ermäßigten Zollsätzen oder zollfrei abgelassen worden sind, sind nur diejenigen derartigen Gegenstände aufzunehmen, welche zugleich in den Nachweisungen I oder II als Einfuhr in den freien Verkehr nachgewiesen worden sind.

Zu § 31.

13. Die nach § 5 Nr. 10 des Zolltarifgesetzes zollfrei abgelassenen Schiffsbaumaterialien sind unter einer besondern Abtheilung der Nachweisung (Anlage 9) unter der Ueberschrift „zollfrei abgelassene Schiffsbaumaterialien“ aufzuführen.

Luxemburg den 27. August 1880.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R o e b e.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juli 1880.

| Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl. | Maße oder Gewicht. | Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von | | | | | | | | |
|--|--------------------------|--|----------------|-------|------------------|------------------|--------|----------|--------------------|-------------------|
| | | Lugem- burg. | Die- kirch. | Wilz. | Etzel- brück. | Echter- nach. | Remich | Merzsch. | Greven- macher. | Eich- a. d. A. |
| Weizen | Hectoliter | 23 72 | 24 50 | " | 24 00 | 24 05 | 24 75 | " | " | 23 00 |
| Mischelfrucht . . | — | 22 13 | 23 50 | " | 23 00 | 23 00 | 23 25 | " | " | " |
| Roggen | — | 15 00 | 16 50 | " | 18 50 | " | " | " | " | 17 00 |
| Gerste | — | " | " | " | 17 00 | " | " | " | " | " |
| Spelz | — | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Heideforn | — | " | 14 50 | " | 14 00 | " | " | " | " | " |
| Hafer | — | 10 50 | 9 00 | 10 00 | 9 00 | 9 33 | 8 75 | " | " | 10 00 |
| Erbſen | — | " | " | " | 20 00 | " | " | " | " | " |
| Bohnen | — | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Linſen | — | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Kartoffeln | — | " | 8 00 | 6 25 | 5 00 | " | 7 00 | " | 5 00 | 5 00 |
| Weizen-Mehl . . . | Kilogr. | 0 55 | 0 55 | 0 50 | 0 55 | 0 48 | 0 50 | " | 0 55 | 0 55 |
| Mischel-Mehl . . . | — | 0 50 | 0 42 | 0 42½ | 0 45 | 0 44 | 0 46 | " | 0 42 | 0 45 |
| Roggen-Mehl . . . | — | 0 40 | " | 0 35½ | 0 35 | " | " | " | " | " |
| Geschälte Gerste . . | — | 0 65 | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Butter | — | 2 00 | 2 00 | 2 00 | 2 00 | 2 22 | 2 10 | 2 40 | 2 00 | 2 20 |
| Eier | Duzend. | 0 75 | 0 65 | 0 65 | 0 60 | 0 75 | 0 70 | 0 60 | 0 75 | 0 80 |
| Hen | 100 Kilo. | 8 00 | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Stroh | — | 6 00 | " | " | " | " | " | " | " | 6 00 |
| Buchenholz | Stere. | 14 00 | " | " | " | " | 12 00 | " | " | " |
| Eichenholz | — | 11 00 | " | " | " | " | " | " | " | 6 50 |
| Beichholz | — | " | " | " | " | " | " | " | " | " |
| Dachſenſleiſch . . . | Kilogr. | 1 70 | 1 40 | 1 40 | 1 40 | " | " | 1 60 | " | 1 40 |
| Ruh- od. Rindſleiſch | — | 1 50 | 1 30 | 1 30 | 1 20 | 1 09 | 1 00 | 1 50 | 1 00 | 1 20 |
| Kalbſleiſch | — | 1 10 | 1 10 | 0 95 | 1 20 | 1 00 | 0 80 | 1 20 | 1 00 | 1 20 |
| Hammeſſleiſch . . . | — | 1 80 | 1 35 | 1 80 | 1 80 | 1 40 | 1 60 | 1 80 | 1 60 | 1 80 |
| Schweineſleiſch . . | — | 1 80 | 1 40 | " | 1 65 | " | " | " | 1 50 | 1 80 |

Lugemburg. — Buchdruckerei von S. Bild.